

## CROQUIS DE INSTALACIÓN



Instálelo con los tacos y tornillos que se suministran según el croquis adjunto.  
Install it with plugs and screws provided as shown in sketch attached.  
Installez-le avec chevilles et vis fournies, comme indiqué sur le croquis ci-joint.  
Installieren Sie es mit Dübeln und Schrauben, wie in Skizze befestigt gezeigt.

Ref.	L
040450	435
040452	435-40-435

## REPUESTOS - SPARE PARTS - PIÈCES - TEILE

448508: Lámpara TUV de 15 w. para esterilizador de U.V. (G15 - T8) - TUV lamp 15 w. to U.V. sterilizer (G15 - T8) - TUV lampe de 15 w. à ultraviolets stérilisateur (G15 - T8) - TUV Lampe 15 w. um U.V. Sterilisateur (G15 - T8)

448480: Interruptor con testigo. Switch to witness - Mettez à témoin - Wechseln Sie Zeuge.

## ACCESORIOS - ACCESSORIES - ACCESSOIRES - ACCESSOIRES

485892: Kit de enchufe remoto con mando a distancia - Remote plug kit with remote control  
Kit de prise à distance avec télécommande - Remote Plug-Kit mit Fernbedienung

041050: Cuchillero para transporte - Cutler transport - Cutler transports - Cutler Transport

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNICAL - TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Ref	L	A	H
040450	520	120	720
040452	995	120	720



220V - 18 w/h - Hz.  
Clas. I - IPX0.

## SÍMBOLOS - SYMBOLES - SYMBOLS - SYMBOLE



Lea atentamente las instrucciones antes de su uso. Lisez attentivement les instructions avant toute utilisation. Read carefully these instructions before use. Vor Gebrauch, lesen Sie sich bitte sorgfältig die Gebrauchsanleitung durch.



Uso exclusivo en interiores. Utilisation exclusive intérieure. Indoor use only. Exklusiver Gebrauch in geschlossenen Räumen

## GARANTÍA - GARANTIE - WARRANTY - GARANTIE

El equipo tiene garantía de dos años. Se excluye las lámparas. La manipulación o el mal uso del equipo elimina la garantía del mismo.

The equipment is guaranteed for two years. It excludes the lamps. Handling or misuse of equipment eliminates mismo.

Le matériel est garanti pendant deux ans. Elle exclut les lampes. La manutention ou mauvaise utilisation des équipements élimine garantie garantie mismo.

Das Gerät ist für zwei Jahre garantiert. Es schließt die Lampen. Handhabung oder missbräuchlicher Verwendung von Geräten beseitigt mismo.



**Armarios esterilizadores de U.V.**



**U.V. sterilizers Cabinets**



**Stérilisateurs U.V. Armoires**



**U.V. Sterilisatoren Schränke**



Ref: 040450



Ref: 040452



Reg. San. 39.2737/M



Flanders-Inox bvba  
+32 (0) 475 63 46 99  
info@flandersinox.be





Lea las instrucciones antes de conectar el equipo y consérvelas en un lugar seguro para su consulta.



## SEGURIDAD

Este equipo debe conectarse a una instalación eléctrica que disponga de toma de tierra. Este equipo es de uso exclusivo para interiores. Este equipo no debe instalarse en locales donde sea probable la existencia de vapor inflamable o polvo explosivo, ni en cuadras, establos o similares. Consulte a los bomberos. El equipo sólo debe ser reparado por el fabricante o un electricista homologado. Este equipo no está destinado para ser usado por personas (incluido niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. El equipo no debe ser mojado mientras esté en funcionamiento enchufado a la corriente. Se debe utilizar exclusivamente los repuestos indicados en este manual. Fricosmos no se hace responsable de las manipulaciones no autorizadas realizadas en el equipo. Desconecte el equipo de la red antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza. La lámpara se apaga, por su seguridad, al abrir las puertas. Si esto no ocurriera desconecte el equipo de la red y avise a su distribuidor para su reparación. La radiación ultravioleta puede resultar perjudicial para su salud. No opere nunca en el interior del aparato con la lámpara de UV encendida.

## MONTAJE

Este equipo no es apto para instalarse en exteriores. Fije el aparato a la pared con tacos y tornillos que se adjuntan. No anclarlo a elementos móviles como puertas, etc. Conecte el aparato a una red eléctrica con toma de tierra. 220-240 v. (50/60Hz.)

## MANEJO

Limpie y seque los cuchillos después de su uso. **INTRODUZCA LOS CUCHILLOS LIMPIOS Y SECOS.** Gire el interruptor a posición de encendido, se encenderá la luz testigo del interruptor, pasado el tiempo de desinfección gire el interruptor a posición de apagado, se apaga la luz testigo del interruptor. **TIEMPO RECOMENDADO 90 MINUTOS.** Al final de este espacio de tiempo, los cuchillos estarán desinfectados y dispuestos para ser reutilizados. Este equipo se desconecta de la corriente al abrir las puertas. Si esto no ocurriera desconecte el equipo de la red y avise a su distribuidor para su reparación. **Particularidades del modelo 040452:** Dispone de la opción de doble interruptor para encendido de una o dos lámparas según la necesidad de desinfección. Abra primero la puerta derecha. Cierre primero la puerta izquierda.

## LIMPIEZA

Limpie el equipo regularmente. Antes de proceder a la limpieza desconecte el equipo de la red. Use un paño húmedo, no mojado con jabón neutro. Procure que no caigan líquidos sobre el equipo. No emplee ácidos o detergentes agresivos, ni raspe con estropajos, espátulas, cuchillas u objetos cortantes o punzantes.

## MANTENIMIENTO

Antes de cualquier operación de mantenimiento, desconecte el equipo de la red eléctrica. Las labores de mantenimiento deberán realizarse por un electricista homologado o por el fabricante. Si se deteriora el cable debe ser sustituido por el fabricante. El equipo sólo debe ser reparado por el fabricante o un electricista homologado. Para cambiar la lámpara debe extraer el protector plástico presionando para sacar las pestañas de las ranuras del techo. una vez cambiada la lámpara debe introducir las pestañas en las ranuras del techo presionando suavemente el protector.



Read the instructions before connecting the device and store them in a safe place for reference.



## SAFETY

This equipment must be plugged into an electrical outlet that has ground. This equipment is for indoor use only. This equipment should not be installed in places where it is probable the existence of flammable vapor or explosive dust, or stables, barns or similar. Refer to firefighters. The equipment should only be repaired by the manufacturer or a qualified electrician. This equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience or knowledge, unless they have had supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. The equipment should not be wet while running on AC power. You must use only the parts listed in this manual. Fricosmos not responsible for unauthorized manipulations to the equipment. Unplug the machine from the mains before performing any maintenance or cleaning. The light turns off, for your safety, when the door is opened. If this does not happen disconnect the computer from the network and contact your dealer for repair. Ultraviolet radiation can be harmful to your health. Never operate the unit inside the UV lamp on.

## INSTALLATION

This equipment is not suitable for outdoor installations. Secure the appliance to the wall using the plugs and screws supplied. No mobile anchor elements like doors, etc.. Connect the device to a power source with ground. 220-240 v. (50/60Hz.)

## USE

Clean and dry knives after use. **ENTER KNIVES CLEAN AND DRY.** Turn the switch to ON position, the warning light will illuminate the switch past the disinfection time turn the switch to off position, the indicator light turns off the switch. **RECOMMENDED TIME 90 MINUTES.** At the end of this time span, the knives are arranged to be disinfected and reused. This equipment is disconnected from the power to open doors. If this does not happen disconnect the computer from the network and contact your dealer for repair. **040452 Special model:** Has the option of double ignition switch for one or two lamps according to the need of disinfection. First open the right door. First close the left door.

## CLEANING

Clean the equipment regularly. Before cleaning disconnect the computer from the network. Use a damp, not wet with soap. Be careful not to drop liquid on the computer. Do not use acids or harsh detergents or scrub with scouring pads, spatulas, knives or sharp objects.

## MAINTENANCE

Before any maintenance, disconnect the computer from the mains. The maintenance work must be performed by a qualified electrician or the manufacturer. If the cord is damaged it must be replaced by the manufacturer. The equipment should only be repaired by the manufacturer or a qualified electrician. To change the lamp must remove the plastic pushing to get the tabs from the slots in the ceiling. After replacing the lamp must enter tabs into the slots of the roof gently pressing the protector.



Lisez ces instructions avant de brancher le destructeur et conservez-les dans un endroit sûr pour sa consultation.



## SÉCURITÉ

Cet équipement doit être branché sur une prise électrique qui a des motifs.  
Cet équipement est destiné à une utilisation en intérieur.  
Cet équipement ne doit pas être installé dans des endroits où il est probable l'existence de vapeurs inflammables ou de poussières explosives, ou écuries, granges ou similaire. Reportez-vous aux pompiers.  
L'appareil doit être réparé que par le fabricant ou un technicien qualifié.  
Cet équipement n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont eu surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.  
L'équipement ne doit pas être humide tout en fonctionnant sur courant alternatif.  
Vous devez utiliser uniquement les pièces indiquées dans ce manuel.  
Fricosmos pas responsable des manipulations non autorisées de l'appareil.  
Débranchez l'appareil du secteur avant toute opération de maintenance ou de nettoyage.  
La lumière s'éteint, pour votre sécurité, lorsque la porte est ouverte. Si cela ne se produit pas déconnecter l'ordinateur à partir du réseau et contactez votre revendeur pour réparation.  
Le rayonnement ultraviolet peut être nocif pour votre santé. Ne jamais faire fonctionner l'appareil à l'intérieur de la lampe UV.

## INSTALLATION

Cet appareil n'est pas adapté pour les installations extérieures.  
Fixer l'appareil au mur avec des chevilles et des vis fournies.  
Aucun élément d'ancrage mobiles comme les portes, etc.  
Connectez l'appareil à une source d'alimentation avec le sol. 220-240 V. (50/60Hz).

## UTILISATION

Couteaux propres et secs après utilisation. **ENTREZ COUTEAUX PROPRES ET SÈCHES.**  
Mettez l'interrupteur sur la position ON, le témoin s'allume l'interrupteur passé le temps de désinfection tournez le commutateur à la position hors tension, le voyant s'éteint le commutateur. **TEMPS RECOMMANDÉ 90 MINUTES.** À la fin de ce laps de temps, les couteaux sont disposés à être désinfectés et réutilisés.  
Cet appareil est déconnecté du pouvoir d'ouvrir des portes. Si cela ne se produit pas déconnecter l'ordinateur à partir du réseau et contactez votre revendeur pour réparation.  
**040452 modèle spécial:**  
A la possibilité de contacteur d'allumage double pour une ou deux lampes en fonction de la nécessité d'une désinfection.  
Commencez par ouvrir la porte de droite. D'abord fermer la porte de gauche.

## NETTOYAGE

Nettoyez l'appareil régulièrement. Avant nettoyage, débrancher l'ordinateur à partir du réseau.  
Utilisez un chiffon humide, mais pas mouillé avec du savon.  
Veillez à ne pas laisser tomber de liquide sur l'ordinateur.  
Ne pas utiliser des acides ou des détergents agressifs ou frotter avec un tampon à récurer, spatules, couteaux ou des objets pointus.

## ENTRETIEN

Avant tout entretien, débrancher l'ordinateur de la prise secteur.  
Les travaux d'entretien doivent être effectués par un électricien qualifié ou le fabricant.  
Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant.  
L'appareil doit être réparé que par le fabricant ou un technicien qualifié.  
Pour changer la lampe doit enlever le plastique pousser pour obtenir les languettes des fentes dans le plafond.  
Après avoir remplacé la lampe doit entrer onglets dans les fentes du toit en appuyant doucement le protecteur.



Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie das Gerät und halten Sie sie an einem sicheren Ort als Referenz.



## SICHERHEIT

Dieses Gerät muss an eine Steckdose an, die Erde hat eingesteckt werden.  
Dieses Gerät ist nur für den Innenbereich.  
Dieses Gerät sollte nicht an Orten installiert werden, wo es wahrscheinlich die Existenz entzündbare oder explosive Stäube oder Ställe, Scheunen oder ähnlich ist. Siehe Feuerwehrleute.  
Das Gerät sollte nur durch den Hersteller oder einen qualifizierten Elektriker repariert werden.  
Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen, bestimmt, es sei denn sie hätten Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person für ihre Sicherheit.  
Das Gerät sollte nicht nass beim Laufen auf das Stromnetz.  
Sie müssen nur die Teile in diesem Handbuch aufgeführt.  
Fricosmos nicht verantwortlich für unbefugte Manipulationen am Gerät.  
Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Wartungsarbeiten oder Reinigung.  
Das Licht schaltet sich aus, für Ihre Sicherheit, wenn die Tür geöffnet wird. Wenn dies nicht der Fall trennen Sie den Computer vom Netz und kontaktieren Sie Ihren Händler zur Reparatur.  
UV-Strahlung kann schädlich für Ihre Gesundheit. Betreiben Sie das Gerät innerhalb der UV-Lampe auf.

## INSTALLATION

Dieses Gerät ist nicht für den Außeneinsatz geeignet.  
Das Gerät an die Wand mit Dübel und Schrauben geliefert zu sichern.  
Keine beweglichen Anker Elemente wie Türen, etc..  
Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle mit Masse. 220-240 v. (50/60Hz).

## BENUTZUNG

Saubere und trockene Messer nach Gebrauch. **GEBEN MESSER SAUBER UND TROCKEN.**  
Drehen Sie den Schalter auf ON, die Warnleuchte den Schalter an der Einwirkzeit beleuchten den Schalter auf Aus-Stellung, schaltet sich die Kontrollleuchte den Schalter. **EMPFOHLENE ZEIT 90 MINUTEN.** Am Ende dieser Zeitspanne werden die Messer angeordnet sind, um desinfiziert und wiederverwendet werden.  
Dieses Gerät ist von der Macht, um offene Türen getrennt. Wenn dies nicht der Fall trennen Sie den Computer vom Netz und kontaktieren Sie Ihren Händler zur Reparatur.  
**040452 Sonderausführung:**  
Hat die Option, doppelt Zündschalters für eine oder zwei Lampen gemäß der Notwendigkeit der Desinfektion.  
Öffnen Sie zuerst die rechte Tür. Schließen Sie zuerst die linke Tür.

## SÄUBERUNG

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Vor der Reinigung trennen Sie den Computer aus dem Netzwerk.  
Verwenden Sie ein feuchtes, nicht nass mit Seife.  
Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in den Computer fallen.  
Verwenden Sie keine Säuren oder scharfen Reinigungsmitteln oder schrubben mit Scheuerschwämme, Spachtel, Messer oder scharfen Gegenständen..

## REINIGUNG

Vor jeder Wartung, trennen Sie den Computer vom Netz.  
Die Wartungsarbeiten müssen von einem qualifizierten Elektriker oder dem Hersteller durchgeführt werden.  
Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss durch den Hersteller ersetzt werden.  
Das Gerät sollte nur durch den Hersteller oder einen qualifizierten Elektriker repariert werden.  
Um die Lampe wechseln müssen entfernen Sie die Kunststoff drücken, um die Laschen aus den Schlitzen in der Decke zu bekommen. Nach dem Austausch der Lampe muss Laschen in die Schlitze des Daches leichtes Drücken auf die Protektor geben.